



ORIGINAL INSTRUCTIONS

CAUTION – READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE MACHINE

Hydromist 35

Commercial Carpet Cleaning Machine



USER MANUAL EN

BEDIENUNGSANLEITUNG DE

MANUEL D'UTILISATION FR

MANUAL DE USUARIO ES



www.truvovox.com

EC DECLARATION OF CONFORMITY Machine Type: Commercial carpet cleaning machine Model: HM35.... This machine is in conformity with the following EU directives: • Machinery Directive: 2006/42/EC • The EMC Directive: 2014/30/EU Applied harmonised standards: BS/EN60335-1, BS/EN60335-2-68, BS/EN55014-1, BS/EN55014-2, BS/EN61000-3-2, BS/EN61000-3-3, BS/EN62233, Truvox International Limited, Unit C (East), Hamilton Business Park, Manaton Way Botley Road, Hedge End, Southampton, SO30 2JR, UK	EN (English) UK CA <i>M. Eneas.</i> Malcolm Eneas, Operations Director 01/05/2025
--	--

EC DECLARATION OF CONFORMITY Machine Type: Commercial carpet cleaning machine Model: HM35.... This machine is in conformity with the following EU directives: • Machinery Directive: 2006/42/EC • The EMC Directive: 2014/30/EU Applied harmonised standards: EN60335-1, BS/EN60335-2-68, EN55014-1, BS/EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233, Truvox International SARL, 38 rue de Berri 75008 Paris, France	EN (English) CE <i>M. Eneas.</i> Malcolm Eneas, Operations Director 01/05/2025
--	---

EU-KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG Gerätetyp: Kommerzielle Teppichreinigungsmaschine Modell: HM35.... Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien: • Maschinenrichtlinie 2006/42/EC • EMV-Richtlinie 2014/30/EU Angewendete harmonisierte Normen: EN60335-1, BS/EN60335-2-68, EN55014-1, BS/EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233, Truvox International SARL, 38 rue de Berri 75008 Paris, France	DE (Deutsch) CE <i>M. Eneas.</i> Malcolm Eneas, Operations Director 01/05/2025
---	---

DECLARATION DE CONFORMITE CE Type de machine: Machine de nettoyage de tapis à usage commercial Modèle: HM35.... Cette machine est conforme aux directives de l'Union européenne suivantes : • Directive sur les machines 2006/42/EC • Directive CEM 2014/30/EU Normes harmonisées appliquées : EN60335-1, BS/EN60335-2-68, EN55014-1, BS/EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233, Truvox International SARL, 38 rue de Berri 75008 Paris, France	FR (Français) CE <i>M. Eneas.</i> Malcolm Eneas, Operations Director 01/05/2025
---	--

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE Tipo de Máquina: Máquina para limpieza de suelos Modelo: HM35.... Esta máquina está en conformidad con las siguientes directivas de la UE: • Directiva de maquinaria: 2006/42/EC • Directiva EMC: 2014/30/EU Normas armonizadas aplicadas: EN60335-1, BS/EN60335-2-68, EN55014-1, BS/EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233, Truvox International SARL, 38 rue de Berri 75008 Paris, France	ES (Español) CE <i>M. Eneas.</i> Malcolm Eneas, Operations Director 01/05/2025
---	---

IMPORTANT - BEFORE USE READ THESE INSTRUCTIONS AND RETAIN FOR FUTURE REFERENCE**INTRODUCTION**

The following instructions contain important information about the machine and safety advice for the operator. Equipment must be operated, serviced, and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. If in doubt, contact the supplier of your machine.



Read all instructions before using the machine.

PRODUCT INFORMATION

The Hydromist range of carpet soil extraction machines are designed for the efficient cleaning of carpets and upholstery. This machine is for indoor use only. The machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, rental businesses and other than normal housekeeping purposes.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model		Hydromist 35
Product Code		HM35
Voltage AC (~)/ Frequency	V/Hz	230 / 50 - 60
Vacuum Motor Power	W	1350
Airflow rate	l/s	42.5
Solution Flow rate	l/min	6.8
Vacuum / Water lift	kPa / mmwg	30 / 3059
Solution tank capacity	litres	35
Recovery tank capacity	litres	35
Pump type		Electrovanne
Pump power	W	180
Pump pressure	bar/psi	6.9 / 100
Brush width	cm	45
Brush speed	rpm	1800
Brush adjustment		Floating
Sound pressure level	dB(A)	78
Dimensions (L x W x H)	cm	93 x 47 x 88
Weight	kg	47
Cable length	m	15
Warranty		1 year subject to conditions

- Handle vibration does not exceed 2.5 m/s² when operating on a smooth hard surface.
- Noise levels measured at a distance of 1 meter from machine and 1.6 metres above floor, when washing a hard floor. Measurements recorded using a hand held meter.
- Above dimensions are approx. Since the company's policy is to continuously improve the product, there could be changes without prior notice.

WASTE ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)

Do not dispose of this device with unsorted waste. Improper disposal may be harmful to the environment and human health. Please refer to your local waste authority for information on return and collection systems in your area.

IMPORTANT SAFETY ADVICE

The safety information described in this manual provides basic precautions and supplements standards in force in the country where the machine is used.

 This symbol warns the operator of hazards and unsafe practices which could result in severe personal injury or death.



WARNING – to reduce the risk of injury, electric shock or fire.

1. This machine must only be used for the manufacturer's approved application as described in this manual.
2. The machine must be unpacked and assembled in accordance with these instructions before connecting to the electrical supply.
3. Only genuine accessories and spare parts provided with the machine or those approved by the manufacturer should be used. The use of other accessories may impair the safety of the machine. All repairs must be performed by a qualified service agent.
4. **DO NOT** modify the machine from its original design.
5. Operators must be fully trained in the use of the machine in accordance with these instructions, able to perform regular user maintenance and the correct selection of accessories.
6. Operators should be physically capable to manoeuvre, transport and operate the machine.

7. Operators should be able to recognise unusual operation of the machine and report any problems.
8. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
9. Keep children and unauthorised persons away from the machine when in use. **DO NOT** use as a toy.
10. **DO NOT** use if it has been damaged, left outdoors or dropped in water.
11. **DO NOT** use where hazardous dust is present.
12. **DO NOT** use in an explosive atmosphere.
13. **DO NOT** pick up or use near flammable or combustible fluids, hazardous dusts or vapours.
14. **CAUTION** - If it is suspected that there is hazardous dust or flammable/corrosive material, stop cleaning the area immediately and consult your superior.
15. **DO NOT** use to clean up any burning or lighted materials such as cigarettes, matches, ashes or other combustible objects.
16. Only use the machine on firm level surfaces. **DO NOT** use on a gradient or slope of more than 2%.
17. **DO NOT** use on rough, uneven surfaces e.g., industrial, or coarse concrete surfaces.
18. **DO NOT** use outdoors e.g., on patios, decks or rough surfaces.
19. **CAUTION** - This machine is for dry indoor use only and should not be used or stored outdoors in wet conditions.
20. Take care when using a machine near the top of stairs to avoid overbalancing.
21. **DO NOT** cover the machine when in use.
22. **DO NOT** run the machine dry, as this could damage the floor surface or the machine itself.
23. **DO NOT** leave machine running unattended.
24. Keep hair, loose clothing, hands, feet and all other parts of the body away from openings and moving parts.
25. **DO NOT** put any object into openings. **DO NOT** use with any opening blocked; keep free of dust, debris and anything that may reduce airflow.
26. **DO NOT** use volatile or combustible solvents (e.g., diesel/petrol/IPA/trichloromethane) nor any corrosive, toxic or highly irritant substances to wash floors, even if diluted. In the event of accidental contact with any such substances (e.g., due to spills) follow the decontamination procedures in force at the user site. If in any doubt about the condition of the machine, contact Truvox or the dealer/agent who supplied the machine.
27. **DO NOT** operate the machine if it malfunctions or is damaged in any way. Contact an authorised service agent for repair or adjustments.
28. **DO NOT** leave the machine connected to the electricity supply when not in use, always remove the plug from the socket-outlet.



CAUTION - Risk of electric shock

29. **WARNING DO NOT** fill the machine with water hotter than 40°C.
30. **DO NOT** operate the machine with a damaged power cord or plug, or after the machine malfunctions or is damaged in any way. Contact an authorised Service Agent for repair or adjustment.
31. The machine must be kept clean and in good condition with regular inspections of the power cord and plug for signs of any damage. If any parts are damaged, they shall only be replaced by an approved part by the manufacturer, its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
32. Only replace the power cord with the type specified in the instruction manual.
33. When unplugging, pull the plug, not the power cord.
34. **WARNING:** Keep the power cord clear of moving parts.
35. **DO NOT** kink or twist the power cord and keep cord away from heated surfaces.
36. The power cord plus any extension leads should not exceed 30 metres in total. The cross section of an extension cable wiring must be at least 2.5mm².
37. **DO NOT** pull or carry by the power cord. **DO NOT** use cord as a handle, close door on cord or pull cord around sharp edges or corners.
38. Switch off the machine before removing the plug.
39. **DO NOT** operate switches or touch the mains plug with wet hands as this may cause electric shock.
40. This machine should always be connected to a fully earthed power supply of the right voltage and frequency.
41. The machine shall be disconnected from its power source when not in use and before commencing cleaning of the machine or maintenance and when replacing parts or accessories, by removing the plug from the socket-outlet.

CLEANING AGENTS

1. When using cleaning and care agents, the manufacturer's danger warnings must be followed and protective goggles and clothing must be worn.
2. Only use low-foaming, non-combustible cleaning agents which do not contain generally health-hazardous substances.
3. Please ensure that after each use any chemical residue is rinsed out with clean water.

TRANSPORTING THE MACHINE

- Take extreme care when moving the machine up or down steps or stairs.
- Incorrect lifting techniques may result in personal injury. We advise that the manual handling regulations are followed.
- Carefully wrap the power cord and store in a dry indoor location.
- Do not expose the machine to rain or moisture.
- When transporting the machine ensure that all components, tanks and removable parts are securely fastened, and that the power cord and plug are not trailing.
- **DO NOT** attempt to lift the machine without assistance.
- Do not lift or transport the machine whilst containing liquid as this will add considerably to the weight.

STORAGE

- Always switch off, empty, wipe down and dry the machine after use.
- Wrap the power cord around the handlebar ensuring that the plug is not trailing on the floor.
- Store the machine in a dry indoor area only.
- Both the solution and recovery tanks should be emptied and flushed out with clean water to ensure the seals and pumps are free from any cleaning detergents.
 - **IMPORTANT** – To dispose of unused cleaning solution, comply with the standards in force in the country in which the machine is being used.
 - We recommend running the vacuum motor for approx. 2 minutes after use to eliminate condensation within the machine body, thus ensuring the motor and particularly the bearings remain dry.

MAINTENANCE

 **WARNING** - Before undertaking maintenance operations or adjustments switch off machine and unplug from the electricity supply.

IMPORTANT – All other servicing and repairs should only be performed by a Truvox engineer or Authorised Service Agent.

IMPORTANT – Should the machine fail to operate please refer to the fault diagnosis section in the back of this instruction manual. If the problem / remedy is not listed, please contact Truvox Customer Service Department for rapid attention.

The machine requires minimum maintenance apart from the following checks by the operator prior to use:

- Body of the machine - Clean with a damp cloth.
- Power cord - Regularly inspect sheath, plug and cord anchorage for damage or loose connection. Only replace the power cord with the type specified in these instructions.
- Solution tank - Check water flow, if restricted inspect hoses and tubes for blockage or kinks.
- Solution tank – Check filter is clean and undamaged. A damaged or missing filter must be replaced or damage to pump head and spray jet could occur.
- Vacuum filter – Check the vacuum filter is clean and replace as appropriate.
- Hose, wand and vacuum accessories – Check and remove any debris or lint build-up from the head.
- Spray jet – Check jet for blockage and full spray pattern. Blow through jet to clean. **DO NOT** use a pin, as this could damage the jet.

AFTER SALES SERVICE

Truvox machines are high quality machines that have been tested for safety by authorised technicians. It is always apparent that after longer working periods, electrical and mechanical components will show signs of wear and tear or ageing. To maintain operational safety and reliability the following service interval has been defined: Every year or after 250 hours. Under extreme or specialised conditions and/or insufficient maintenance, shorter maintenance intervals are necessary.

Use only original Truvox spare parts. Use of other spare parts will invalidate all warranty and liability claims. Should you require after sales service please contact the supplier from whom you purchased the machine, who will arrange service. Repairs and servicing of Truvox products should only be performed by trained staff. Improper repairs can cause considerable danger to the user.

GUARANTEE

Your product is guaranteed for one year from the date of original purchase, or hire purchase, against defects in materials or workmanship during manufacture. Within the guarantee period we undertake at our discretion, to repair or replace free of charge to the purchaser, any part found to be defective, subject to the following conditions:

CONDITIONS

1. Claims made under the terms of the guarantee must be supported by the original invoice/bill of sale issued at the time of sale, or the machine Serial No.
2. For claims under this guarantee contact the supplier from whom you purchased the product who will arrange the appropriate action. Do not initially return the product as this could result in transit damage.
3. Neither Truvox nor its distributor shall be liable for any incidental or consequential loss.
4. This guarantee is governed by the laws of England.
5. This guarantee does not cover any of the following:
 - Periodic maintenance, and repair or replacement of parts due to normal wear and tear.

- Damage caused by accident, misuse or neglect, or the fitting of other than genuine Truvox parts.
- Defects in other than genuine Truvox parts, or repairs, modifications or adjustments performed by other than Truvox service engineer or authorised service agent.
- Costs and risks of transport relating directly or indirectly to the guarantee of this product.
- Consumable items such as, brushes, drive discs, filters and vacuum skirts.

This guarantee does not affect your statutory rights, or your rights against the supplier arising from their sales or purchase contract. Truvox International Limited policy is one of continual product development and we reserve the right to alter specifications without prior notice.

RECOMMENDED SPARES & ACCESSORIES

Description	HM35
Upholstery cleaning kit (hose + tool)	20-0183-0000
Wand - single jet stainless steel, up to 400 psi	20-0177-0000

FAULT DIAGNOSIS

The following simple checks may be performed by the operator. If the machine is still not working, please contact your local Service Agent:

Trouble	Reason	Remedy
Machine is not working Loss of vacuum suction	• Lack of voltage/electrical supply • Recovery tank lid is incorrectly fitted • Recovery tank is full • Vacuum hose is blocked • Vacuum head blocked	• Check fuse *, power cord, plug and socket outlet • Refit the recovery tank lid • Empty recovery tank • Check vacuum hose for blockages and signs of Damage • Check vacuum head for blockages and signs of damage
Brush not rotating	• Brush jammed with debris • Damaged belt	• Check brush for debris and signs of damage • Contact Service Agent.
Machine is not spraying solution	• Can you hear the pump running? • Blocked jet • Solution filter is blocked	• If no, please contact your Service Agent. • If yes, see below. • Check jet for blockages and signs of damage • Check solution filter for blockages and signs of damage

*If the fuse blows several times, the machine should be checked by an authorised Service Agent

PLEASE REFER TO THE BACK OF THE MANUAL FOR PICTORIAL INSTRUCTIONS

ACHTUNG - LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR REFERENZZWECKE AUF

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zu diesem Gerät sowie Sicherheitsanweisungen für den Benutzer. Das Gerät muss im Einklang mit den Anweisungen des Herstellers bedient, instand gehalten und gewartet werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler.



Lesen sie die gesamte anleitung vor der verwendung des gerätes sorgfältig durch

PRODUKTFORMATIONEN

Die Multiwash-Bodenreinigungsmaschinen sind für den Einsatz auf glatten, ebenen Böden in Innenräumen bestimmt. Sie können auf den meisten Bodenbelägen wie kurzflorigem Teppich, Holz, PVC, Gummi und Stein verwendet werden. Diese Maschine ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Das Gerät ist für die gewerbliche Nutzung, zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Ladengeschäften, Büros, Vermietungsunternehmen und andere Zwecke außer der normalen Haushaltsreinigung vorgesehen.

TECHNISCHE DATEN

Modell		Hydromist 35
Produkt-Code		HM35
Spannung AC (~)/ Frequenz	V/Hz	230/50
Spannung AC (~)/ Frequenz	W	1350
Vakuum - Motorleistung	W	42.5
Luftleistung		6.8
Fließrate	W	30 / 3059
Vakuum / Wasserlift	Bar/psi	35
Füllmenge Laugentank	l/s	35
Recovery-Tankkapazität	l/min	Electrovanne
Pumpentyp	kPa / mmwg	180
Pumpenleistung	dB (A)	6.9 / 100
Pumpendruck	dB (A)	45
Bürstenbreite	litres	1800
Bürstendrehzahl	litres	Floating
Bürstenverstellung	cm	78
Geräuschpegel	kg	93 x 47 x 88
Maße (L x B x H)	m	47
Kabellänge		1 Jahr unter Auflagen

- Die Griffvibration übersteigt 2,5 m/s² im Betrieb auf einer ebenen, harten Fläche nicht.
- Die Geräuschentwicklung wurde im Abstand von 1 Meter von der Maschine und 1,6 Metern über dem Boden beim Reinigen von Hartboden gemessen. Die Messungen wurden mit einem Handmessgerät durchgeführt.
- Die obenstehenden Abmessungen sind Richtwerte. Da sich unser Unternehmen der ununterbrochenen Weiterentwicklung seiner Produkte verschrieben hat, können die Daten ohne Ankündigung geändert werden.

ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE)



Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Umwelt und die Gesundheit schädigen. Wenden Sie sich für Informationen über die Abgabe- und Sammelsysteme in Ihrer Region an die lokale Entsorgungsstelle.

WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS

Die in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitshinweise geben grundlegende Vorsichtsmaßnahmen an, die zusätzlich zu den Normen in dem Land, in dem das Gerät benutzt wird, gelten.



Dieses Symbol warnt den Benutzer vor Gefahren und unsicheren Praktiken, die zu schweren Körperverletzungen oder Tod führen können.



WARNUNG – Um das Risiko eines Brandes, von Stromschlag oder Verletzungen zu mindern.

- Das Gerät darf nur für den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck, wie in dieser Anleitung beschrieben, verwendet werden.
- Das Gerät muss vor seinem Anschluss an die Stromversorgung entsprechend dieser Anleitung ausgepackt und montiert werden.
- Es sollten nur Zubehör- und Ersatzteile, die mit der Maschine geliefert werden oder vom Hersteller zugelassen sind, verwendet werden. Durch die Verwendung anderer Zubehöerteile kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigt werden. Alle Reparaturmaßnahmen müssen von einem qualifizierten Wartungstechniker durchgeführt werden.
- Verändern Sie **NIEMALS** die Originalkonstruktion des Geräts.

5. Die Benutzer des Gerätes müssen für den Betrieb ordnungsgemäß gemäß dieser Bedienungsanleitung geschult worden sein, sie müssen die regelmäßige Benutzerwartung ausführen können und in der Lage sein, das richtige Zubehör auszuwählen.
6. Benutzer müssen körperlich dazu in der Lage sein, die Maschinen zu steuern, zu transportieren und zu bedienen.
7. Benutzer müssen dazu in der Lage sein, ungewöhnliches Maschinenverhalten festzustellen und Probleme zu melden.
8. Diese Maschine sollte **NICHT** von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie **NICHT** von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, entsprechend beaufsichtigt oder angeleitet werden.
9. Halten Sie während des Betriebs Kinder und Unbefugte vom Gerät fern. Benutzen Sie das Gerät **NIEMALS** als Spielzeug.
10. Benutzen Sie das Gerät **NICHT**, wenn es beschädigt, draußen stehen gelassen oder in Wasser eingetaucht wurde.
11. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in Räumen mit gefährlichem Staub.
12. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in explosionsfähigen Atmosphären.
13. Starten oder verwenden Sie das Gerät **NICHT** in der Nähe entflammbarer oder brennbarer Flüssigkeiten, gefährlicher Stäube oder Dämpfe.
14. **ACHTUNG** - Besteht der Verdacht, dass gefährlicher Staub oder entflammbare/ätzende Stoffe vorhanden sind, müssen Sie die Reinigung der Fläche sofort unterbrechen und Ihren Vorgesetzten hinzuziehen.
15. Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, um damit brennende oder glimmende Materialien wie Zigaretten, Streichhölzer, Asche oder andere entzündliche Gegenstände aufzunehmen.
16. Nutzen Sie das Gerät nur auf festen, ebenen Oberflächen. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** auf schrägen Flächen und bei einem Gefälle von mehr als 2 %.
17. Benutzen Sie das Gerät **NICHT** auf rauen, unebenen Flächen wie industriellen oder groben Betonoberflächen.
18. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in Außenbereichen wie z. B. auf Innenhöfen oder Terrassen oder auf rauen Oberflächen.
19. **HINWEIS** - Diese Maschine ist nur für die Verwendung in trockenen Innenräumen vorgesehen und darf **NICHT** bei feuchtem Wetter im Freien verwendet oder gelagert werden.
20. Verwenden Sie das Gerät am oberen Ende von Treppen mit Vorsicht, um Unfälle durch Gleichgewichtsverlust zu vermeiden.
21. Decken Sie das Gerät während der Benutzung **NICHT** ab.
22. Die Maschine darf **NICHT** trocken laufen, da dies zu Schäden an der Bodenoberfläche oder dem Gerät selbst führen kann.
23. Lassen Sie das Gerät **NICHT** unbeaufsichtigt laufen.
24. Halten Sie Haare, lockere Kleidung, Finger, Füße und alle anderen Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
25. Stecken Sie KEINE Gegenstände in die Öffnungen des Geräts. Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, wenn Öffnungen blockiert sind. Entfernen Sie Staub, Unrat und alles, was zu einer Beeinträchtigung des Luftstroms führen könnte.
26. Verwenden Sie KEINE flüchtigen oder brennbaren Lösungsmittel (z. B. Diesel/Benzin/IPA/Trichlormethan) oder ätzende, giftige oder stark reizende Stoffe, um Böden zu wischen, selbst in Verdünnung. Bei dem versehentlichen Kontakt mit einem derartigen Stoff(z. B. durch Verschütten) befolgen Sie die vor Ort geltenden Dekontaminationsverfahren. Wenden Sie sich an Truvox oder den Händler, von dem Sie das Gerät bezogen haben, wenn Sie Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts haben.
27. Nehmen Sie das Gerät **NICHT** in Betrieb, wenn es nicht richtig funktioniert oder in irgendeiner Weise beschädigt ist. Wenden Sie sich für Reparaturen oder Anpassungen an einen autorisierten Kundendienst.
28. Ziehen Sie den Stecker der Maschine immer nach der Verwendung aus der Steckdose, lassen Sie das Gerät **NIE** an die Stromversorgung angeschlossen.



ACHTUNG – Gefahr eines Stromschlags

30. Betreiben Sie die Maschine **NICHT**, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind oder wenn die Maschine technische Fehler oder Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich zur Reparatur oder Justierung an einen autorisierten Wartungstechniker.
31. Halten Sie die Maschine sauber und in einem ordnungsgemäßen Betriebszustand. Überprüfen Sie das Stromkabel und den Stecker regelmäßig auf Anzeichen für Schäden. Wenn Teile beschädigt sind, dürfen diese nur vom Hersteller, einem autorisierten Fachhändler oder einer ähnlich qualifizierten Person mit einem zugelassenen Teil ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
32. Ersetzen Sie das Stromkabel nur durch Kabel des Typs, der in dieser Bedienungsanleitung angegeben ist.
33. Ziehen Sie beim Abziehen des Steckers immer am Stecker, **NICHT** am Kabel.
34. **ACHTUNG:** Halten Sie das Stromkabel von den rotierenden Teilen fern.
35. Knicken und verdrehen Sie das Kabel **NICHT** und halten Sie das Stromkabel von heißen Flächen fern.
36. Das Stromkabel zusammen mit eventuell verwendeten Verlängerungskabeln sollte insgesamt **NICHT** länger als 30 Meter sein. Der Querschnitt der Verlängerungskabel darf 2,5 mm² **NICHT** unterschreiten.
37. Ziehen oder tragen Sie das Gerät **NICHT** am Kabel. Verwenden Sie das Kabel **NICHT** als Griff. Klemmen Sie das Kabel **NICHT** in Türen ein und ziehen Sie es **NICHT** über scharfe Kanten oder Ecken.
38. Schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
39. Betätigen Sie die Schalter und berühren Sie den Netzstecker **NICHT** mit nassen Händen, da Sie dabei einen elektrischen Schlag bekommen können.
40. Die Maschine sollte immer mit einem ordnungsgemäß geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Spannung und Frequenz verbunden werden.

41. Wenn es **NICHT** verwendet wird und vor der Reinigung oder Wartung des Geräts oder wenn Teile oder Zubehör ausgetauscht werden, sollte das Gerät immer durch Abziehen des Steckers aus der Steckdose von der Stromversorgung getrennt werden.

TRANSPORT DER MASCHINE

- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine Stufen und Treppen hoch- oder heruntertransportieren.
- Eine falsche Hebetechnik kann zu Verletzungen führen. Befolgen Sie die Anweisungen zur manuellen Handhabung von Lasten.
- Verpacken Sie das Stromkabel sorgfältig und lagern Sie es an einer trockenen Stelle in einem Innenraum.
- Setzen Sie die Maschine weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
- Wenn Sie die Maschine transportieren, stellen Sie sicher, dass alle Bestandteile, Behälter und entfernbaren Teile sicher befestigt sind und dass das Stromkabel und der Stecker nicht lose hinterschleifen.
- Versuchen Sie NICHT, die Maschine allein anzuheben.
- Heben und transportieren Sie die Maschine nicht, solange sich Flüssigkeit im Tank befindet, da das Gewicht dann beträchtlich höher ist.

LAGERUNG

- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wischen Sie das Gerät ab und lassen Sie es trocknen.
- Wickeln Sie das Stromkabel um den Griff, um sicherzustellen, dass der Stecker NICHT auf dem Boden schleift.
- Bewahren Sie die Maschine nur in trockenen Räumen auf.
- Sowohl der Laugentank als auch der Sammelbehälter sollten geleert und mit klarem Wasser ausgespült werden, um sicherzustellen, dass die Dichtungen und Pumpen frei von Reinigungsmitteln sind.
 - **WICHTIG** – Befolgen Sie zur Entsorgung überschüssiger Reinigungslauge die Vorschriften in dem Land, in dem die Maschine eingesetzt wird.
 - Wir empfehlen, den Saugmotor ungefähr 2 Minuten nach der Nutzung weiterlaufen zu lassen, um Kondensation aus dem Maschinengehäuse zu entfernen, damit sichergestellt ist, dass der Motor und insbesondere die Lager trocken bleiben.

WARTUNG

 **ACHTUNG** – Die Maschine muss vor der Wartung und Justierung ausgeschaltet werden und ihr Stecker muss von der Stromversorgung getrennt werden.

WICHTIG – Alle weiteren Instandhaltungs- und Reparaturmaßnahmen sollten nur von einem Truvox-Kundendienstmitarbeiter oder einem autorisierten Wartungstechniker durchgeführt werden.

WICHTIG – Sollte an der Maschine eine Funktionsstörung auftreten, folgen Sie den Angaben im Abschnitt Fehlerbehebung im hinteren Teil dieser Bedienungsanleitung. Sollte das Problem/die richtige Lösung dort nicht aufgeführt sein, wenden Sie sich zur schnellen Problembehebung an den Kundendienst von Truvox.

Der Umfang der Wartungsarbeiten für die Maschine ist minimal. Der Benutzer muss vor dem Betrieb die folgenden Prüfungen durchführen:

- Maschinengehäuse – Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.
- Stromkabel – Überprüfen Sie regelmäßig den Mantel, den Stecker und den Kabelanschluss auf Beschädigungen und Wackelkontakte. Ersetzen Sie das Stromkabel nur durch Kabel des Typs, der in dieser Anleitung angegeben ist.
- Laugentank – Überprüfen Sie die Wasserzuleitung. Wenn diese eingeschränkt ist, kontrollieren Sie die Schläuche auf Knicke und Verstopfungen.
- Laugentank – Überprüfen Sie, ob der Filter sauber und unbeschädigt ist. Beschädigte oder fehlende Filter müssen ersetzt werden, da ansonsten der Pumpenkopf und die Sprühdüse beschädigt werden können.
- Saugfilter – Überprüfen Sie, ob der Saugfilter sauber ist und ersetzen Sie diesen gegebenenfalls.
- Schlauch, Teleskopstab und Saugzubehör – Überprüfen Sie, ob Verunreinigungen oder Flusenansammlungen vorhanden sind und entfernen Sie diese gegebenenfalls von dem Kopf.
- Sprühdüse – Prüfen Sie, ob die Düse blockiert ist und ob das Sprühbild vollständig ist. Blasen Sie zur Reinigung durch die Düse. Verwenden Sie KEINE Nadel, da diese die Düse beschädigen könnte.

KUNDENDIENST

Die Maschinen von Truvox sind qualitativ hochwertige Maschinen, die von autorisierten Technikern auf ihre Sicherheit geprüft wurden. Es ist offensichtlich, dass die elektrischen und mechanischen Bauteile nach langen Arbeitseinsätzen Abnutzungs- und Alterungserscheinungen aufweisen. Damit die Betriebssicherheit und die Verlässlichkeit immer gegeben ist, wurde folgendes Wartungsintervall festgelegt: Jährlich oder nach 250 Betriebsstunden. Unter extremen oder besonderen Bedingungen oder bei unzulänglicher Wartung sind kürzere Wartungsintervalle notwendig.

Verwenden Sie nur Originalersatzteile von Truvox. Bei der Verwendung anderer Ersatzteile verfallen alle Gewährleistungs- und Haftungsansprüche. Wenn Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben. Reparatur- und Wartungsarbeiten an Truvox-Produkten dürfen nur durch ausgebildetes Personal erfolgen. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können beträchtliche Gefahren für die Benutzer mit sich bringen.

GARANTIE

Ihr Produkt verfügt über eine einjährige Garantie auf Material- und Herstellungsfehler ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder Ratenkaufs. Innerhalb des Garantiezeitraums reparieren oder ersetzen wir nach eigenem Ermessen und für den Käufer kostenlos alle fehlerhaften Teile gemäß folgenden Bedingungen:

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Ansprüche gemäß diesen Garantiebedingungen müssen mit der Originalrechnung/dem Originalkaufbeleg, der zum Zeitpunkt des Verkaufs ausgegeben wurde, oder der Seriennummer der Maschine belegt werden.
2. Wenden Sie sich bei Garantieansprüchen an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben, der dann die entsprechenden Schritte einleiten wird. Geben Sie das Produkt nicht sofort zurück, da dies zu Transportschäden führen kann.
3. Truvox und seine Händler haften nicht für beiläufig entstandene und Folgeschäden.
4. Diese Garantie unterliegt englischem Recht.
5. Diese Garantie gilt nicht für Folgendes:
 - Regelmäßige Wartung, Reparatur oder Ersatz von Teilen durch normalen Verschleiß.
 - Schäden durch Unfälle, falsche Verwendung, Vernachlässigung oder durch die Montage von Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind.
 - Schäden an Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind, oder Reparaturen, Änderungen oder Anpassungen, die nicht von einem Truvox-Kundendienstmitarbeiter oder einem autorisierten Wartungstechniker durchgeführt wurden.
 - Transportkosten und -risiken, die direkt oder indirekt mit der Garantie dieses Produktes zusammenhängen.
 - Verbrauchsgüter wie Bürsten, Treibteller, Filter und Ansaugringe.

Diese Garantie beeinflusst weder ihre gesetzlich festgelegten Rechte noch die aus dem Kaufvertrag entstehenden Rechte gegenüber ihrem Händler. Truvox International Limited hat sich der ununterbrochenen Weiterentwicklung seiner Produkte verschrieben, wir behalten uns daher das Recht vor, die technischen Angaben ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

ZUBEHÖR

Artikel

HM35

Polsterreinigungsset (Schlauch + Werkzeug)

20-0183-0000

Stab - Single Jet Edelstahl, bis zu 400 psi

20-0177-0000

EMPFOHLENE ERSATZTEILE & ZUBEHÖR

Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Wartungstechniker, falls die Maschine dennoch nicht funktionieren sollte:

Problem

Grund

Abhilfe

Maschine funktioniert nicht

- Es wird kein Strom zugeführt

- Sicherung *, Stromkabel, Stecker und Steckdose überprüfen

Verlust der Unterdruckabsaugung

- Deckel des Sammelbehälters ist falsch montiert
- Sammelbehälter voll
- Vakuumschlauch ist verstopft
- Vakuumkopf verstopft

- Bringen Sie den Deckel des Sammelbehälters wieder an
- Entleeren Sie den Sammelbehälter
- Prüfen Sie den Vakuumschlauch auf Verstopfungen und Beschädigungen
- Überprüfen Sie den Vakuumkopf auf Blöcke und Anzeichen von Beschädigungen

Die Bürste rotiert nicht

- Bürste mit Ablagerungen gestaut
- Riemen beschädigt

- Überprüfen Sie die Bürste auf Schmutz und Anzeichen von Beschädigungen
- Wenden Sie sich an einen Kundendienstmitarbeiter

Maschine sprüht keine Reinigungslösung

- Können Sie die Pumpe hören?
- Verstopfte Düse
- Lösungstankfilter ist verstopft

- Wenn nein, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Servicetechniker
- Wenn ja: Siehe unten
- Düse reinigen
- Filter reinigen

*Wenn die Sicherung mehrmals durchbrennt, sollte das Gerät von einem autorisierten Servicepartner überprüft werden.

ABBILDUNGEN ZUR ERLÄUTERUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG FINDEN SIE IM HINTEREN TEIL DES HANDBUCHS.

ATTENTION - LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER LA MACHINE ET LES CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce manuel est fourni avec chaque nouveau modèle et contient des informations importantes sur la machine et des avis de sécurité pour l'opérateur. L'équipement doit fonctionner, être en service et entretenu conformément aux instructions du fabricant. En cas de doute, contactez votre fournisseur.



LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT TOUTE UTILISATION.

INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Les machines à laver les sols Multiwash sont conçues pour être utilisées à l'intérieur, sur des sols lisses et homogènes. Elles peuvent être utilisées sur la plupart des revêtements de sols, y compris les moquettes. Cet appareil n'est réservé qu'à une utilisation en intérieur. Cette machine est destinée uniquement à l'utilisation commerciale, telle que dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux, sociétés de location ou toute autre utilisation non domestique.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	Hydromist 35	
Code produit	HM35	
Tension CA (~) / Fréquence	V/Hz	230/50
Puissance Moteur d'Aspiration	W	1350
Débit d'air	l/s	42.5
Debit	l/min	6.8
Aspirateur / Dépression à la colonne d'eau	kPa / mmwg	30 / 3059
Capacité du réservoir de solution	litres	35
Capacité du réservoir de récupération	litres	35
Type de pompe	Electrovanne	
Puissance de la pompe	W	180
Pression de la pompe	bar/psi	6.9 / 100
Largeur de la brosse	cm	45
Vitesse de la brosse	rpm	1800
Réglage de hauteur de brosse	Floating	
Niveau de pression sonore	dB(A)	78
Dimensions (L x l x H)	cm	93 x 47 x 88
Poids	kg	47
Longueur du câble d'alimentation	m	15
Garantie	1 ans sujet aux conditions	

- Les niveaux sonores sont mesurés à une distance d'1 mètre par rapport à la machine et de 1,6 mètres au-dessus du sol pendant le lavage d'un revêtement dur. Les mesures sont enregistrées par un appareil portable.
- La vibration du manche ne dépasse pas 2,5 m/s² lors d'une utilisation sur une surface dure et lisse.
- Les dimensions ci-dessus sont approximatives. Truvox poursuivant une politique d'amélioration continue, des changements peuvent être apportés sans avis préalable.

DÉCHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (DEEE)



Ne pas jeter cet appareil avec les déchets non recyclables. Toute élimination inappropriée peut être nocive pour l'environnement et la santé humaine. S'adresser aux agences locales de traitement des déchets pour obtenir des informations sur les systèmes de retour et de collecte dans votre secteur.

IMPORTANT SAFETY ADVICE

Les consignes de sécurité décrites dans ce manuel proviennent des consignes de sécurité standards en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.



Ce symbole alerte l'utilisateur sur les dangers éventuels et les pratiques imprudentes pouvant entraîner des blessures graves voire la mort.



ATTENTION – Afin de réduire le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure.

1. Cet appareil ne doit être utilisé que dans les conditions approuvées par le fabricant comme décrites dans ce manuel.
2. L'appareil doit être déballé et monté conformément à ces instructions avant son branchement au courant électrique.
3. Seuls les accessoires et pièces détachées d'origine fournis pour cette machine ou approuvés par le fabricant doivent être utilisés. L'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires autres peut altérer la sécurité de la machine. Toute réparation doit être effectuée par un agent agréé par le fabricant.
4. Ne modifiez pas l'appareil de sa configuration initiale.

5. Afin de pouvoir procéder à une utilisation de la machine conforme à ces instructions, les opérateurs doivent avoir suivi une formation complète, être capables de réaliser les opérations d'entretien et de procéder au choix correct des accessoires.
6. Les opérateurs doivent être physiquement capables de manœuvrer, transporter et faire fonctionner les machines.
7. Les opérateurs doivent reconnaître un fonctionnement inhabituel de la machine et signaler tout problème.
8. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (incluant les enfants) à capacité motrice, sensorielle ou intellectuelle réduite, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins d'être supervisées ou d'avoir reçu les instructions nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
9. Tenez les enfants et toute personne non autorisée à distance de la machine quand celle-ci est en marche. Cet appareil n'est pas un jouet.
10. **N'UTILISEZ PAS** la machine si elle est détériorée, a été laissée à l'extérieur ou a été au contact de l'eau.
11. **N'UTILISEZ PAS** en présence de poussière dangereuse.
12. **N'UTILISEZ PAS** dans une atmosphère explosive.
13. **N'UTILISEZ PAS** à proximité de liquides, poussières ou vapeurs inflammables.
14. **ATTENTION – N'UTILISEZ PAS** la machine en présence de poussières douteuses ou de produits inflammables/corrosifs et avisez-en immédiatement votre responsable.
15. **N'UTILISEZ PAS** l'appareil pour ramasser des cigarettes allumées, des allumettes, des cendres chaudes ou autres objets combustibles.
16. Utilisez la machine sur des surfaces planes et stables uniquement. **N'UTILISEZ PAS** la machine sur une pente dont l'inclinaison est supérieure à 2 %.
17. **N'UTILISEZ PAS** la machine sur des surfaces rugueuses irrégulières telles que des sols en béton industriel.
18. **N'UTILISEZ PAS** la machine en extérieur, par exemple dans une cour, sur un pont ou sur des surfaces irrégulières.
19. **ATTENTION** - Cette machine ne doit être utilisée qu'en intérieur et ne doit pas être utilisée ou stockée à l'extérieur dans des conditions humides.
20. Prenez garde d'éviter les déséquilibres lors de l'utilisation de la machine à proximité du haut des escaliers.
21. Ne couvrez pas la machine lorsqu'elle est en cours d'utilisation.
22. **NE FAITES PAS** fonctionner la machine à sec, sous peine d'endommager la surface du sol ou la machine en elle-même.
23. **NE LAISSEZ PAS** la machine en marche sans surveillance.
24. Garder cheveux, vêtements amples, pieds et autres parties du corps éloignés des ouvertures et parties mobiles de l'appareil.
25. N'introduisez aucun objet dans les ouvertures. **N'UTILISEZ PAS** en cas d'obturation d'une ouverture. Éliminer tout amas de poussière, débris ou autre qui pourrait réduire le flux d'air.
26. **N'UTILISEZ PAS** de solvants volatils et/ou inflammables (comme le gazole / l'essence / l'IPA / le trichlorométane) ni de produits corrosifs, toxiques ou hautement irritants pour nettoyer les sols, même dilués. En cas de contact accidentel avec l'un des produits (produit renversé sur le sol par exemple), suivre la procédure de décontamination en vigueur disponible sur la fiche de données de sécurité. En cas de doute concernant l'état de la machine, prendre contact avec Truvox ou avec votre revendeur agréé Truvox.
27. **NE LAISSEZ PAS** la machine branchée à l'alimentation électrique lorsque vous ne l'utilisez pas. Débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
28. **NE LAISSEZ PAS** la machine branchée à l'alimentation électrique lorsque vous ne l'utilisez pas. Débranchez toujours la fiche de la prise de courant.



ATTENTION : risque d'électrocution

29. **AVERTISSEMENT** - Ne remplissez pas la machine avec de l'eau à plus de 40° C.
30. **NE FAITES PAS** fonctionner la machine avec un fil électrique ou une prise en mauvais état, si elle présente un dysfonctionnement ou est endommagée. Contactez un agent autorisé pour réparer ou régler la machine.
31. La machine doit être nettoyée régulièrement et maintenue dans les meilleures conditions de fonctionnement grâce à une inspection régulière du câble d'alimentation et de la prise électrique. Toute pièce défectueuse doit être remplacée par une pièce d'origine agréée par la fabricant, le réparateur agréé ou toute personne habilitée à intervenir sur l'appareil.
32. Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par le produit référencé dans le manuel d'utilisation.
33. Pour débrancher la machine tirer sur la fiche et non sur le câble.
34. **AVERTISSEMENT** - Tenez le fil électrique à l'écart de toute pièce en mouvement.
35. Ne tordez ou ne vrillez pas le câble d'alimentation et tenez-le éloigné de toute source de chaleur.
36. Le câble d'alimentation et sa rallonge ne doivent pas dépasser 30 mètres au total. La section transversale d'une rallonge doit être au minimum de 2,5 mm².
37. **NE tirez PAS** ou **NE** portez PAS l'appareil par le câble d'alimentation. **N'UTILISEZ PAS** le câble comme poignée, ne coincez pas le câble lorsque vous fermez une porte, ne frottez pas le cordon sur des angles de murs ou des arrêtes vives.
38. Éteignez la machine avant de débrancher de la prise.
39. Ne manœuvrez pas les interrupteurs ou ne touchez pas la prise électrique avec les mains humides car ceci peut provoquer une électrocution.
40. Cette machine doit toujours être connectée à une prise de terre au bon voltage et à la tension correcte.
41. La machine doit être débranchée de sa source d'alimentation lorsque celle-ci n'est pas utilisée ou au cours des opérations de nettoyage ou de maintenance, ainsi que lors du remplacement de pièces et d'accessoires.

PRODUITS DE NETTOYAGE

1. Lors de l'emploi d'agents de nettoyage et d'entretien, les mises en garde du fabricant doivent être observées et des lunettes et vêtements de protection doivent être portés.
2. N'utilisez que des produits de nettoyage peu moussants et non combustibles ne contenant pas de substances généralement nocives.
3. Assurez-vous qu'après chaque utilisation, les résidus de chimie soient rincés à l'eau clair.

TRANSPORTER LA MACHINE

- Soyez extrêmement prudent lorsque vous déplacez l'appareil dans des escaliers ou sur des marches.
- Une technique de transport incorrecte peut générer des blessures musculaires. Nous conseillons de suivre les consignes de ce manuel. Ranger correctement le câble et stocker l'appareil dans un endroit sec.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Lors du transport de la machine, vérifiez que tous ses composants, réservoirs et pièces amovibles sont bien fixés.
- N'essayez pas de lever la machine sans aide.
- Ne soulevez pas et ne transportez pas la machine si celle-ci contient des liquides, qui viennent considérablement alourdir son poids.

STOCKAGE

- Débranchez toujours la machine après utilisation.
- Après utilisation, la machine doit être débranchée, nettoyée et séchée
- Enroulez le câble d'alimentation autour du timon et assurez-vous que la fiche ne traîne pas sur le sol.
- Stockez la machine à l'intérieur dans un local sec
- Le réservoir de solution et le réservoir de récupération doivent être vidés et lavés à l'eau propre
 - **IMPORTANT** - Pour vidanger la solution de nettoyage inutilisée, respectez les normes en vigueur dans le pays où la machine est utilisée.
 - Nous recommandons de faire fonctionner le moteur d'aspiration 2 minutes environ après utilisation et avant rangement pour éliminer la condensation de l'appareil, et protéger ainsi le moteur et, en particulier, les roulements.

ENTRETIEN



ATTENTION – Eteignez la machine et débranchez-la du secteur avant d'effectuer des opérations d'entretien ou de réglage.

IMPORTANT - Toutes les autres opérations de maintenance et les réparations doivent uniquement être entreprises par un ingénieur Truvox ou un agent d'entretien agréé.

IMPORTANT - En cas de défaillance de la machine, veuillez vous reporter à la section diagnostic des pannes au dos de ce manuel d'instructions. Si le problème et sa solution ne sont pas répertoriés, veuillez contacter le service client Truvox qui répondra au plus vite à vos questions.

La machine requiert un entretien minimum à l'exception des vérifications suivantes qui doivent être entreprises par l'opérateur avant toute utilisation:

- Corps de la machine – Nettoyez avec un chiffon humide.
- Câble d'alimentation – Inspectez régulièrement si la gaine, la fiche et le raccord du fil présentent des dommages ou des pertes de connexion. Remplacez le câble d'alimentation avec le même type que celui spécifié dans ces instructions.
- Réservoir de solution – Vérifiez le débit d'eau, s'il est faible inspectez les conduits et tuyaux à la recherche d'obstruction ou de nœud.
- Réservoir de solution – Vérifier l'état du filtre. S'il est endommagé, le remplacer pour conserver en bon état la tête de pompe et la buse.
- Filtre d'aspiration – vérifier que le filtre d'aspiration est nettoyé et remplacé quand nécessaire.
- Tuyau, manche et accessoires d'aspirateur – Vérifier et enlever les débris du suceur.
- Buse de pulvérisation – Vérifier l'état de la buse et son spectre de pulvérisation. Souffler de l'air pour la nettoyer. L'utilisation d'une aiguille endommagerait la buse

SERVICE APRES VENTE

Les machines Truvox sont des machines de haute qualité, testées en matière de sécurité par des techniciens agréés. Il est logique qu'après une longue période d'utilisation, les pièces électriques et mécaniques présentent des signes d'usure ou de faiblesse. Afin de garantir une sécurité totale d'utilisation, les fréquences de remplacement suivantes ont été définies : 1 fois par an ou toutes les 250 heures d'utilisation. Afin de garantir une sécurité totale d'utilisation, les fréquences de remplacement suivantes ont été définies : 1 fois par an ou toutes les 250 heures d'utilisation. En cas de condition extrême ou spécifique d'utilisation et/ou de fréquence d'entretien insuffisante, des intervalles plus courts sont nécessaires.

N'utilisez que des pièces d'origine. L'utilisation de pièces non agréées invalidera toute réclamation en matière de garantie et de responsabilité du fabricant. Les réparations et la maintenance des produits Truvox doivent être effectuées par du personnel qualifié. Toute réparation incorrecte peut mettre en danger l'utilisateur.

GARANTIE

Votre produit est garanti pendant un an à compter de la date d'achat, ou de location-bail, contre les défauts des matériaux ou de main-d'oeuvre pendant sa fabrication. Durant la période de garantie, nous nous chargeons de réparer toute pièce défectueuse ou de la remplacer à nos frais, sous réserve des conditions suivantes:

CONDITIONS

1. Les réclamations présentées dans le cadre de la garantie doivent être accompagnées de la facture/contrat de vente émis au moment de la vente ou du numéro de série de la machine.
2. Pour toute réclamation dans le cadre de cette garantie, contactez le fournisseur auprès duquel le produit a été acheté, lequel prendra les mesures appropriées. Ne retournez pas le produit tout de suite car il pourrait subir des dommages lors du transport.
3. Ni Truvox ni son distributeur ne peuvent être tenus responsables en cas de perte accidentelle ou indirecte.
4. Cette garantie est régie par la législation en vigueur en Angleterre.
5. Cette garantie ne couvre pas :
 - L'entretien régulier, les réparations et le remplacement de pièces dû à l'usure.
 - Les dommages causés par accident, par un mauvais usage ou par négligence, ou encore par la fixation de pièces autres que celles de Truvox.
 - Les défauts de pièces autres que celles de Truvox, ou les réparations, modifications ou réglages réalisés par une personne autre qu'un ingénieur de Truvox ou un agent de service agréé.
 - Les coûts et risques de transport ayant un rapport direct ou indirect avec la garantie du produit.
 - Les produits consommables tels que les brosses, plateaux, filtres et jupes d'aspiration.

Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux ni vos droits contre le fournisseur découlant des ventes ou du contrat d'achat. La politique de Truvox International Limited est une politique de développement continu des produits et nous nous réservons le droit de changer les spécifications sans préavis.

ACCESSOIRES

Description	HM35
Kit d'accessoires pour HM35 : sac de rangement, flexible et outil pour surfaces haute	20-0183-0000
Canne Sol acier inoxydable - simple spray - pression jusqu'à 27 bar	20-0177-0000

DIAGNOSTIC DE PANNE

Les vérifications suivantes de base peuvent être réalisées par l'opérateur. Si le problème persiste, merci de contacter votre revendeur :

Problème	Origine	Solution
Machine ne fonctionne pas	• Mauvais voltage, prise électrique défectueuse	• Vérifier le fusible *, le câble d'alimentation, la prise du câble et la prise de courant
Pas assez de puissance d'aspiration	• Le couvercle du réservoir de récupération mal positionné • Le réservoir de récupération est plein • Tuyau d'aspiration bloqué • Coude d'aspiration bloqué	• Repositionner le couvercle du réservoir de récupération • Videz le réservoir de récupération • Vérifiez que le tuyau d'aspiration n'est pas obstrué ou endommagé • Vérifiez que le coude d'aspiration n'est pas obstrué ou endommagé
Le brosse ne tournent pas	• Brosse bloquée avec des débris • Courroie endommagée •	• Vérifiez que la brosse n'est pas bloquée ou endommagée • Contactez votre revendeur
La machine ne vaporise pas la solution	• Entendez vous la pompe fonctionner? • Jet bloqué • Filter du reservoir de solution bloqué	• Si non, merci de contacter votre revendeur • Si oui, voir ci-dessous • Nettoyer le jet • Nettoyer le filtre

*Si le fusible saute à plusieurs reprises, la machine doit être contrôlée par un agent agréé.

MERCI DE VOUS REFERER A LA FIN DE CE MANUEL D'UTILISATION POUR LES INSTRUCTIONS EN PICTOGRAMME

IMPORTANTE - LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR LA MÁQUINA, Y GUARDE EL MANUAL PARA FUTURAS REFERENCIAS

INTRODUCCIÓN

El siguiente manual de instrucciones contiene información importante de la máquina y consejos de seguridad para el operario. El uso, servicio y mantenimiento del equipo se debe realizar siguiendo las indicaciones del fabricante. En caso de duda contacte con su distribuidor local.



Leer todas las instrucciones antes de utilizar la máquina

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

La gama Hydromist de máquinas de extracción de suciedad de alfombras está diseñada para la limpieza eficaz de alfombras y tapicerías. Esta máquina es sólo para uso en interiores. La máquina está pensada para uso comercial, por ejemplo en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas, negocios de alquiler y otros fines distintos a los domésticos normales.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Modelo	Hydromist 35	
Código del producto	HM35	
Tensión CA (~)/Frecuencia	V/Hz	230/50
Potencia del motor de vacío	W	1350
Caudal de aire	l/s	42,5
Caudal de solución	l/min	6,8
Vacío / Elevación de agua	kPa / mmwg	30 / 3059
Capacidad del depósito de solución	litres	35
Capacidad del depósito de recuperación	litres	35
Tipo de bomba	Electrovanne	
Potencia de la bomba	W	180
Presión de la bomba	bar/psi	6,9 / 100
Anchura del cepillo	cm	45
Velocidad del cepillo	rpm	1800
Ajuste del cepillo	Floating	
Nivel de presión sonora	dB(A)	78
Dimensiones (L x A x A)	cm	93 x 47 x 88
Peso	kg	47
Longitud del cable	m	15
Garantía	1 año	

- Las vibraciones de la empuñadura no superan los 2,5 m/s² cuando se trabaja sobre una superficie dura y lisa.
- Niveles de ruido medidos a una distancia de 1 metro de la máquina y a 1,6 metros por encima del suelo, al lavar un suelo duro. Mediciones realizadas con un medidor manual.
- Dado que la política de la empresa es mejorar continuamente el producto, podría haber cambios sin previo aviso.

RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (WEEE)



No deseche este aparato con el resto de sus residuos domésticos, pues su eliminación inadecuada podría ser perjudicial, tanto para el medio ambiente, como para su salud. Consulte con las autoridades locales competentes en materia de proceso de tratamiento de residuos para obtener más información acerca del Sistema de recogida y reciclaje en su zona.

CONSEJO DE SEGURIDAD IMPORTANTE

La información de seguridad descrita en este manual brinda precauciones básicas y complementa los estándares en vigor en el país donde la máquina es utilizada.



Este símbolo advierte al operador de peligros y prácticas inseguras que pueden resultar en lesiones personales graves o la muerte.



PRECAUCIÓN - para reducir el riesgo de lesión, descarga eléctrica o fuego.

- Esta máquina sólo debe utilizarse para la aplicación aprobada por el fabricante, tal como se describe en este manual.
- La máquina debe desembalarse y montarse de acuerdo con estas instrucciones antes de conectarla a la red eléctrica.
- Sólo deben utilizarse los accesorios y piezas de repuesto originales suministrados con la máquina o los homologados por el fabricante. El uso de otros accesorios puede perjudicar la seguridad de la máquina. Todas las reparaciones deben ser realizadas por un servicio técnico cualificado.
- NO** modifique la máquina respecto a su diseño original.
- Los operarios deben estar completamente formados en el uso de la máquina de acuerdo con estas instrucciones, ser capaces de realizar el mantenimiento regular del usuario y la correcta selección de accesorios.
- Los operadores deben ser físicamente capaces de maniobrar, transportar y manejar la máquina.

7. Los operadores deben ser capaces de reconocer un funcionamiento inusual de la máquina e informar de cualquier problema.
8. Esta máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso de la máquina por parte de una persona responsable de su seguridad.
9. Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas alejados de la máquina cuando esté en uso. NO la utilice como juguete.
10. **NO** la utilice si ha sufrido daños, se ha dejado a la intemperie o se ha caído al agua.
11. **NO** utilizar en presencia de polvo peligroso.
12. **NO** utilizar en atmósferas explosivas.
13. **NO** recoger ni utilizar cerca de fluidos inflamables o combustibles, polvos o vapores peligrosos.
14. **PRECAUCIÓN** - Si se sospecha que hay polvo peligroso o material inflamable/corrosivo, deje de limpiar la zona inmediatamente y consulte a su superior.
15. **NO** utilice para limpiar ningún material encendido o en llamas como cigarrillos, cerillas, cenizas u otros objetos combustibles.
16. Utilice la máquina únicamente en superficies firmes y niveladas. NO la utilice en una pendiente o inclinación superior al 2%.
17. **NO** utilizar en superficies rugosas, irregulares, por ejemplo, industriales, o superficies de hormigón grueso.
18. **NO** utilizar al aire libre, por ejemplo, en patios, cubiertas o superficies rugosas.
19. **PRECAUCIÓN** - Esta máquina es sólo para uso en interiores secos y no debe utilizarse o almacenarse al aire libre en condiciones húmedas.
20. Tenga cuidado cuando utilice la máquina cerca de la parte superior de las escaleras para evitar el sobrealanceo.
21. **NO** cubra la máquina cuando esté en uso.
22. **NO** haga funcionar la máquina en seco, ya que podría dañar la superficie del suelo o la propia máquina.
23. **NO** deje la máquina en marcha sin vigilancia.
24. Mantenga el pelo, la ropa suelta, las manos, los pies y todas las demás partes del cuerpo alejados de las aberturas y de las piezas móviles.
25. **NO** introduzca ningún objeto en las aberturas. **NO** la utilice con ninguna abertura bloqueada; manténgala libre de polvo, residuos y cualquier cosa que pueda reducir el flujo de aire.
26. **NO** utilice disolventes volátiles o combustibles (por ejemplo, gasóleo/gasolina/IPA/triclorometano) ni sustancias corrosivas, tóxicas o altamente irritantes para lavar los suelos, aunque estén diluidas. En caso de contacto accidental con alguna de estas sustancias (por ejemplo, debido a derrames), siga los procedimientos de descontaminación vigentes en el lugar del usuario. En caso de duda sobre el estado de la máquina, póngase en contacto con Truvox o con el distribuidor/agente que se la suministró.
27. **NO** utilice la máquina si funciona mal o está dañada de algún modo. Póngase en contacto con un servicio técnico autorizado para su reparación o ajuste.
28. **NO** deje la máquina conectada a la red eléctrica cuando no la utilice, desenchúfela siempre de la toma de corriente.



PRECAUCIÓN - Riesgo de descarga eléctrica

29. **ADVERTENCIA NO** llene la máquina con agua a más de 40°C.
30. **NO** utilice la máquina con un cable de alimentación o enchufe dañado, o después de que la máquina funcione mal o esté dañada de alguna manera. Póngase en contacto con un Servicio Técnico autorizado para su reparación o ajuste.
31. La máquina debe mantenerse limpia y en buenas condiciones, inspeccionando periódicamente el cable de alimentación y el enchufe para detectar posibles daños. Si alguna pieza está dañada, sólo deberá ser sustituida por una pieza homologada por el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada similar con el fin de evitar riesgos.
32. Sustituya el cable de alimentación únicamente por el tipo especificado en el manual de instrucciones.
33. Al desenchufar, tire del enchufe, no del cable de alimentación.
34. **ADVERTENCIA:** Mantenga el cable de alimentación alejado de piezas móviles.
35. **NO** doble ni retuerza el cable de alimentación y manténgalo alejado de superficies calientes.
36. El cable de alimentación más los alargadores no deben superar los 30 metros en total. La sección transversal de un cable alargador debe ser de al menos 2,5 mm².
37. **NO** tire del cable de alimentación ni lo transporte. NO utilice el cable como asa, cierre la puerta sobre el cable o tire del cable alrededor de bordes o esquinas afilados.
38. Apague la máquina antes de desenchufarla.
39. **NO** accione los interruptores ni toque el enchufe de alimentación con las manos mojadas, ya que podría sufrir una descarga eléctrica.
40. Esta máquina debe conectarse siempre a una fuente de alimentación con toma de tierra del voltaje y frecuencia adecuados.
41. La máquina debe desconectarse de su fuente de alimentación cuando no esté en uso y antes de iniciar la limpieza de la máquina o el mantenimiento y cuando se sustituyan piezas o accesorios, retirando el enchufe de la toma de corriente.

PRODUCTOS DE LIMPIEZA

- Al utilizar productos de limpieza y cuidado, deben respetarse las advertencias de peligro del fabricante y deben llevarse gafas y ropa de protección.
- Utilice únicamente productos de limpieza incombustibles y de baja formación de espuma que no contengan sustancias peligrosas para la salud.
- Después de cada uso, enjuague los restos de productos químicos con agua limpia.

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

- Extreme las precauciones al subir o bajar peldaños o escaleras con la máquina.
- Las técnicas de elevación incorrectas pueden provocar lesiones personales. Le aconsejamos que respete la normativa sobre manipulación manual.
- Envuelva cuidadosamente el cable de alimentación y guárdelo en un lugar interior seco.
- **NO** exponga la máquina a la lluvia ni a la humedad.
- Al transportar la máquina, asegúrese de que todos los componentes, depósitos y piezas desmontables estén bien sujetos y de que el cable de alimentación y el enchufe no queden colgando.
- **NO** intente levantar la máquina sin ayuda.
- **NO** levante ni transporte la máquina mientras contenga líquido, ya que aumentará considerablemente su peso.

ALMACENAMIENTO

- Apague, vacíe, limpie y seque siempre la máquina después de utilizarla.
- Tanto el depósito de solución como el de recuperación deben vaciarse y enjuagarse con agua limpia para asegurarse de que las juntas y las bombas estén libres de cualquier detergente de limpieza.
- **IMPORTANTE** - Para eliminar la solución de limpieza no utilizada, respete las normas vigentes en el país en el que se utiliza la máquina.
- Recomendamos poner en marcha el motor de aspiración durante aproximadamente 2 minutos después de su uso para eliminar la condensación dentro del cuerpo de la máquina, garantizando así que el motor y, en particular, los cojinetes permanezcan secos.
- Enrolle el cable de alimentación alrededor del manillar, asegurándose de que el enchufe no quede en el suelo.
- Guarde la máquina únicamente en un lugar interior seco.

MANTENIMIENTO

 **PRECAUCIÓN** - Antes de realizar operaciones de mantenimiento o ajustes, debe apagar la máquina y desenchufar del suministro eléctrico.

IMPORTANTE - Todos los servicios y reparaciones debe ser realizados únicamente por centros de servicio autorizados.

IMPORTANTE - Si la máquina no funciona, consulte la sección de diagnóstico de fallos en la parte posterior de este manual de instrucciones. Si el problema / solución no aparece en la lista, póngase en contacto con el Departamento de Atención al Cliente de Truvox para una rápida atención. La máquina requiere un mantenimiento mínimo, aparte de las siguientes comprobaciones por parte del operario antes de su uso:

- Cuerpo de la máquina - Limpiar con un paño húmedo.
- Cable de alimentación - Inspeccione periódicamente la funda, el enchufe y el anclaje del cable para detectar daños o conexiones sueltas. Sustituya el cable de alimentación únicamente por el tipo especificado en estas instrucciones.
- Depósito de solución - Compruebe el caudal de agua; si está restringido, inspeccione las mangueras y los tubos en busca de obstrucciones o dobleces.
- Depósito de solución - Compruebe que el filtro esté limpio y sin daños. Si falta un filtro o está dañado, sustitúyalo o podría dañar el cabezal de la bomba y el chorro pulverizador.
- Filtro de aspiración - Compruebe que el filtro de aspiración está limpio y sustitúyalo si es necesario.
- Manguera, varilla y accesorios de aspiración - Compruebe y elimine cualquier residuo o pelusa acumulada en el cabezal.
- Surtidor de pulverización - Compruebe si el surtidor está obstruido y si el patrón de pulverización es completo. Sople a través del chorro para limpiarlo. **NO** utilice un alfiler, ya que podría dañar el chorro.

SERVICIO POSTVENTA

Las máquinas Truvox son máquinas de alta calidad cuya seguridad ha sido comprobada por técnicos autorizados. Tenga en cuenta que, tras largos períodos de funcionamiento, los componentes eléctricos y mecánicos mostrarán signos de desgaste o envejecimiento. Para mantener la seguridad de funcionamiento y la fiabilidad, se ha definido el siguiente intervalo de mantenimiento: Cada año o después de 250 horas. En condiciones extremas o especiales y/o mantenimiento insuficiente, son necesarios intervalos de mantenimiento más cortos.

Utilice únicamente piezas de repuesto originales de Truvox. El uso de otras piezas de repuesto invalidará todos los derechos de garantía y responsabilidad. Si necesita servicio postventa, póngase en contacto con el proveedor al que compró la máquina, que se encargará de organizar el servicio. Las reparaciones y el mantenimiento de los productos Truvox sólo deben ser realizados por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden suponer un peligro considerable para el usuario.

GARANTÍA

Su producto tiene una garantía de un año a partir de la fecha de compra, contra desperfectos en materiales o mano de obra durante su fabricación. Dentro del período de garantía, nos comprometemos a nuestra discreción de reparar o reemplazar, de manera gratuita, cualquier parte defectuosa sujeta a las siguientes condiciones:

CONDICIONES

1. Las reclamaciones realizadas bajo los términos de la garantía deben estar respaldadas por la factura original / factura de venta emitida en el momento de la venta, o el número de serie de la máquina.
2. Para reclamaciones en virtud de esta garantía, póngase en contacto con el proveedor al que compró el producto, quien organizará la acción apropiada. No devuelva inicialmente el producto, ya que podría sufrir daños durante el transporte.
3. Ni Truvox ni su distribuidor serán responsables de cualquier pérdida incidental o consecuente.
4. Esta garantía se rige por La legislación inglesa.
5. Esta garantía no cubre ninguno de los siguientes aspectos:
 - Mantenimiento periódico, y reparación o sustitución de piezas debido al desgaste normal.
 - Daños causados por accidentes, uso indebido o negligencia, o por la instalación de piezas que no sean originales Truvox.
 - Defectos en piezas que no sean originales de Truvox, o reparaciones, modificaciones o ajustes realizados por personal ajeno al servicio técnico de Truvox o por un agente de servicio autorizado.
 - Costes y riesgos de transporte relacionados directa o indirectamente con la garantía de este producto.
 - Artículos consumibles como cables de alimentación, cepillos, discos de arrastre, filtros, correas, faldas de aspiración y otros artículos similares.

Esta garantía no afecta a sus derechos legales, ni a sus derechos contra el proveedor derivados de su contrato de compraventa. La política de Truvox International Limited es de desarrollo continuo de productos y nos reservamos el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.

RECAMBIOS Y ACCESORIOS RECOMENDADOS

Artículo	HM35
Kit de limpieza de tapicerías (manguera + herramienta)	20-0183-0000
Varilla - chorro único de acero inoxidable, hasta 400 psi	20-0177-0000

DIAGNÓSTICO DE FALLAS

Los siguientes pasos pueden ser fácilmente realizados por el operario. Si la máquina sigue sin funcionar, por favor contacte a un centro de servicio autorizado:

Problema	Motivo	Solución
La máquina no funciona	• Falta de tensión/alimentación eléctrica	• Compruebe el fusible*, el cable de alimentación, el enchufe y la toma de corriente
Pérdida de aspiración	• La tapa del depósito de recuperación está mal colocada • El depósito de recogida está lleno • Manguera de vacío obstruida • Cabezal de vacío bloqueado	• Vuelva a colocar la tapa del depósito de recogida • Vaciar el depósito de recuperación • Comprobar que la manguera de aspiración no esté obstruida ni presente signos de Daños • Compruebe si el cabezal de aspiración presenta obstrucciones o daños
El cepillo no gira	• Cepillo atascado con residuos • Correa dañada	• Compruebe si el cepillo presenta restos o signos de daños. • Póngase en contacto con el servicio técnico.
La máquina no pulveriza la solución	• ¿Oyes funcionar la bomba? • Surtidor obstruido • Filtro de solución obstruido	• En caso negativo, póngase en contacto con su Agente de Servicios. • En caso afirmativo, consulte a continuación. • Compruebe si el surtidor presenta obstrucciones o daños • Compruebe si el filtro de solución está obstruido o presenta daños

* Si el fusible se daña de manera reiterada, la máquina deberá ser revisada por un centro de servicio autorizado.

POR FAVOR CONSULTE LA PARTE POSTERIOR DE ESTE MANUAL PARA UNA GUÍA ILUSTRADA





